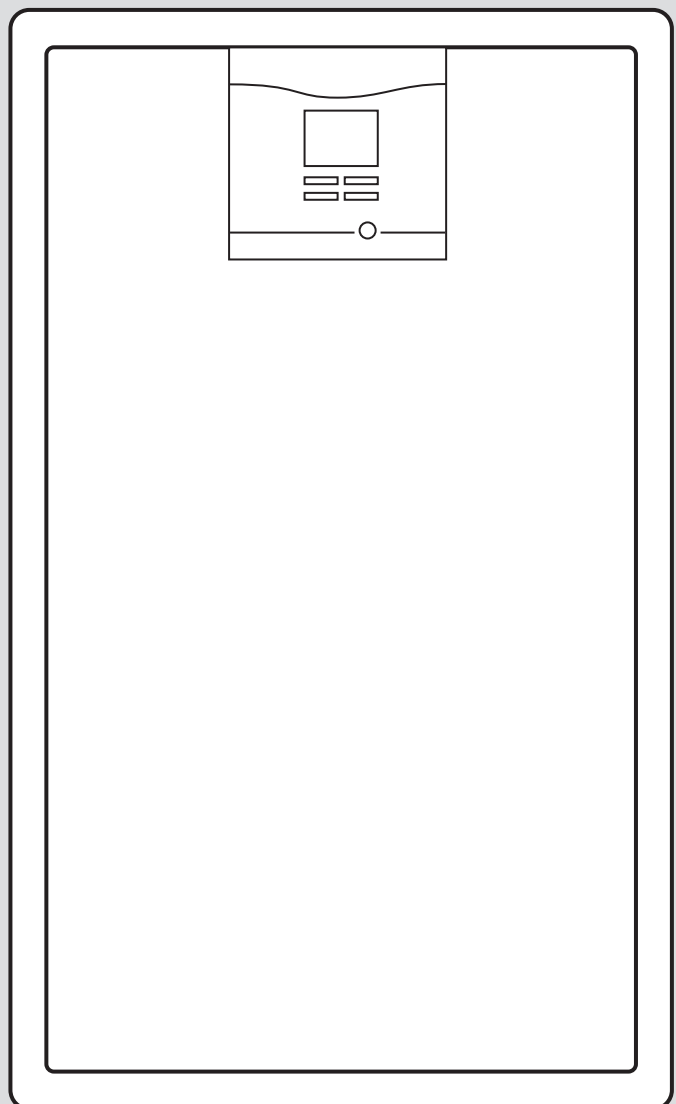


aguaFLOW

VPM 20/25 W

VPM 30/35 W

VPM 40/45 W



Istruzioni per l'installazione e la manutenzione

Indice

1	Sicurezza	3
1.1	Avvertenze relative alle azioni	3
1.2	Uso previsto	3
1.3	Avvertenze di sicurezza generali	3
1.4	Norme (direttive, leggi, prescrizioni)	4
2	Avvertenze sulla documentazione	5
2.1	Osservanza della documentazione complementare	5
2.2	Conservazione della documentazione	5
2.3	Validità delle istruzioni	5
3	Descrizione del prodotto	5
3.1	Struttura	5
3.2	Dimensioni	5
3.3	Principio di funzionamento	5
3.4	Marcatura CE	6
4	Installazione	6
4.1	Stoccaggio e trasporto della stazione di acqua sanitaria	6
4.2	Controllo della fornitura	6
4.3	Scelta del luogo d'installazione	6
4.4	Montaggio della stazione di carica solare (opzionale)	6
4.5	Montaggio della stazione di acqua sanitaria	7
4.6	Collegamento elettrico del prodotto	10
4.7	Chiusura della stazione di acqua sanitaria	10
5	Uso	10
5.1	Concetto di utilizzo della stazione di acqua calda sanitaria	10
5.2	Richiamo del menu installatore	10
6	Messa in servizio	12
6.1	Additivi	12
6.2	Avvio dell'assistenza installazione	12
6.3	Impostazione della lingua	12
6.4	Impostare l'orario	12
6.5	Impostare la data	12
6.6	Impostazione del campo di impiego	12
6.7	Impostazione della modalità di ricircolo	13
6.8	Impostazione del valore nominale dell'acqua calda sanitaria	13
6.9	Sfiato dell'impianto	13
6.10	Inserimento dei dati di contatto	13
6.11	Conclusione dell'assistenza installazione	13
7	Consegna all'utente	13
8	Soluzione dei problemi	13
9	Controllo e manutenzione	13
9.1	Esecuzione dei lavori di manutenzione	13
10	Disattivazione della stazione di acqua sanitaria	14
11	Fornitura di pezzi di ricambio	15
12	Riciclaggio e smaltimento	15

13	Servizio assistenza tecnica	15
Appendice		16
A	Impostazioni per il funzionamento con una pompa di calore e il bollitore allSTOR VPS	16
B	Riconoscimento ed eliminazione delle anomalie	17
C	Perdita di pressione	18
D	Diametro del tubo	19
E	Livelli di potenza	19
E.1	Livelli di potenza VPM 20/25/2 W	19
E.2	Livelli di potenza VPM 30/35/2 W	20
E.3	Livelli di potenza VPM 40/45/2 W	20
F	Dati tecnici	21

1 Sicurezza

1.1 Avvertenze relative alle azioni

Classificazione delle avvertenze relative ad un'azione

Le avvertenze relative alle azioni sono differenziate in base alla gravità del possibile pericolo con i segnali di pericolo e le parole chiave seguenti:

Segnali di pericolo e parole convenzionali



Pericolo!

Pericolo di morte immediato o pericolo di gravi lesioni personali



Pericolo!

Pericolo di morte per folgorazione



Attenzione!

Pericolo di lesioni lievi



Precauzione!

Rischio di danni materiali o ambientali

1.2 Uso previsto

Con un uso improprio, possono insorgere pericoli per l'incolumità dell'utilizzatore o di terzi o anche danni al prodotto e ad altri oggetti.

Il prodotto è un componente di un impianto modulare per la produzione di acqua calda sanitaria in combinazione con un bollitore tampone e diversi generatori termici come ad esempio una caldaia a pellet, una pompa di calore o un altro apparecchio di riscaldamento. Come opzione, è possibile sfruttare in questo impianto anche l'energia solare tramite una stazione di carica solare.

L'uso previsto comprende:

- Il rispetto delle istruzioni per l'uso, l'installazione e la manutenzione del prodotto e di tutti gli altri componenti dell'impianto
- L'installazione e il montaggio nel rispetto dell'omologazione dei prodotti e del sistema
- Il rispetto di tutti i requisiti di controllo e manutenzione riportate nei manuali.

L'uso previsto comprende inoltre l'installazione secondo l'IP-Code.

Qualsiasi utilizzo diverso da quello descritto nel presente manuale o un utilizzo che vada oltre quanto sopra descritto è da considerarsi

improprio. È improprio anche qualsiasi utilizzo commerciale e industriale diretto.

Attenzione!

Ogni impiego improprio non è ammesso.

1.3 Avvertenze di sicurezza generali

1.3.1 Pericolo a causa di una qualifica insufficiente

I seguenti interventi possono essere eseguiti solo da tecnici qualificati con le necessarie competenze:

- Montaggio
 - Smontaggio
 - Installazione
 - Messa in servizio
 - Ispezione e manutenzione
 - Riparazione
 - Messa fuori servizio
- Procedere conformemente allo stato dell'arte.

1.3.2 Pericolo di morte a causa della mancanza di dispositivi di sicurezza

Gli schemi contenuti in questo documento non mostrano tutti i dispositivi di sicurezza necessari ad una installazione a regola d'arte.

- Installare nell'impianto i dispositivi di sicurezza necessari.
- Rispettare le leggi, le norme e le direttive pertinenti nazionali e internazionali.

1.3.3 Pericolo di morte per folgorazione

Se si toccano componenti sotto tensione, c'è pericolo di morte per folgorazione.

Prima di eseguire lavori sul prodotto:

- Estrarre la spina elettrica.
- Oppure togliere tensione al prodotto disattivando tutte le linee di alimentazione di corrente (dispositivo elettrico di separazione con un'apertura di contatti di almeno 3 mm, ad esempio fusibile o interruttore automatico).
- Assicurarci che non possa essere reinserito.
- Attendere almeno 3 min., fino a quando i condensatori non si siano scaricati.
- Verificare l'assenza di tensione.

1.3.4 Rischio di ustioni, scottature e congelamenti dovuto a componenti caldi e freddi

Su alcuni componenti, in particolare su tubazioni non isolate, sussiste il rischio di ustioni e congelamenti.

- ▶ Lavorare su tali componenti solo una volta che hanno raggiunto questa temperatura ambiente.

1.3.5 Danni materiali a causa di perdite

- ▶ Verificare che gli allacciamenti effettuati non siano soggetti a tensioni meccaniche.
- ▶ Non appendere carichi sulle tubazioni (ad esempio vestiti).

1.3.6 Danni a cose a causa di acqua dura

Un'acqua troppo dura può compromettere il funzionamento dell'impianto e causare in breve tempo dei danni.

- ▶ Per questo motivo, informarsi presso il gestore idrico locale sulla durezza dell'acqua.
- ▶ Nella decisione relativa alla necessità di addolcire o meno l'acqua utilizzata, orientarsi alla direttiva VDI 2035.
- ▶ Leggere nelle istruzioni per l'installazione e la manutenzione degli apparecchi che compongono il sistema quali debbano essere le caratteristiche dell'acqua utilizzata.

1.3.7 Danni materiali a causa di una pressione eccessiva dell'acqua

Una pressione eccessiva dell'acqua può danneggiare la stazione di acqua calda sanitaria.

- ▶ Installare nella tubazione dell'acqua fredda un gruppo di sicurezza omologato in modo da non superare la pressione di esercizio ammessa.
 - Pressione di esercizio: ≤ 1 MPa
- ▶ Rispettare le istruzioni accluse al gruppo di sicurezza.

1.3.8 Rischio di un danno materiale causato dal gelo

- ▶ Installare il prodotto solo in ambienti non soggetti a gelo.

1.3.9 Rischio di danni materiali a causa dell'uso di un attrezzo non adatto

- ▶ Utilizzare un attrezzo adatto.

1.4 Norme (direttive, leggi, prescrizioni)

- ▶ Attenersi alle norme, prescrizioni, direttive, regolamenti e leggi nazionali vigenti.

Validità: Italia E Vaillant



Qui è riportato un elenco delle norme rilevanti:

<https://www.vaillant.it/professionisti/normative/riferimenti-normativi-prodotto/>

2 Avvertenze sulla documentazione

2.1 Osservanza della documentazione complementare

- Attenersi tassativamente a tutti i manuali di servizio e installazione allegati agli altri componenti dell'impianto.

2.2 Conservazione della documentazione

- Consegnare il presente manuale e tutta la documentazione complementare all'utilizzatore dell'impianto.

2.3 Validità delle istruzioni

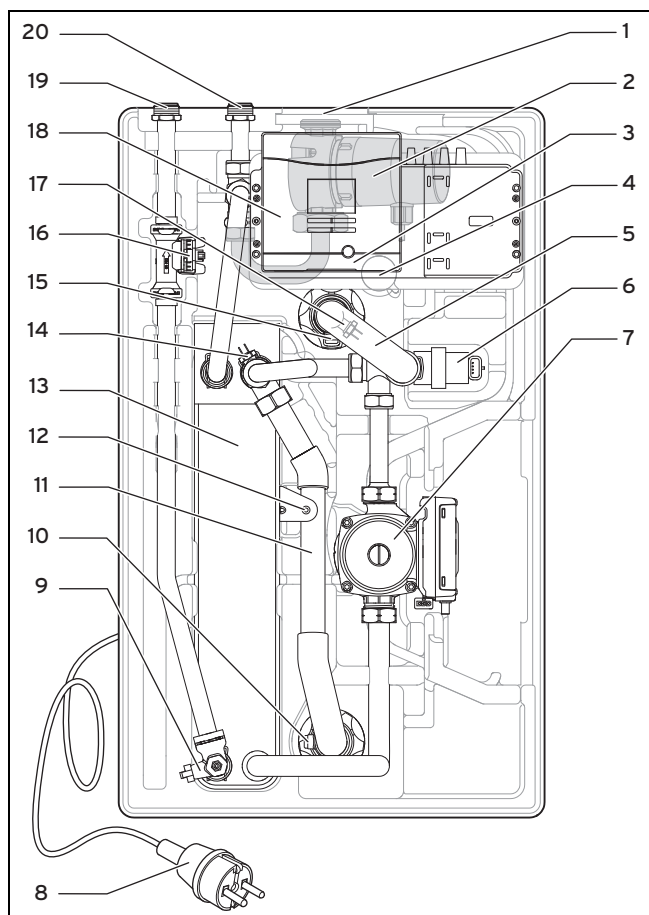
Le presenti istruzioni valgono esclusivamente per:

Prodotto	Codice di articolo
VPM 20/25/2 W	0010014311
VPM 30/35/2 W	0010014312
VPM 40/45/2 W	0010014313

3 Descrizione del prodotto

Il prodotto è una stazione acqua sanitaria.

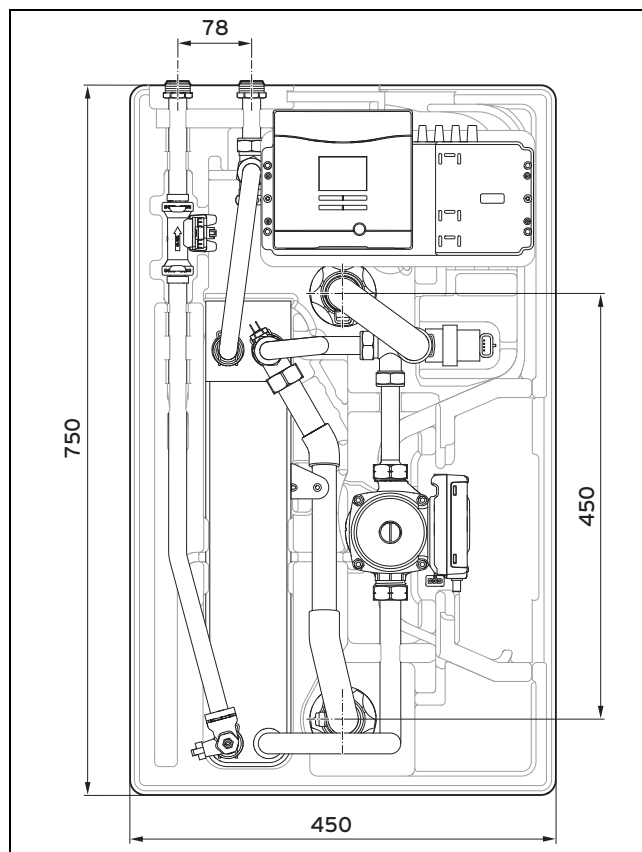
3.1 Struttura



1	Raccordo pompa di ricircolo	5	Mandata circuito tampone
2	Pompa di ricircolo	6	Miscelatore
3	Pannello	7	Pompa di circolazione circuito tampone
4	Passacavo	8	Spina

9	Sonda temperatura acqua calda	15	Valvola di intercettazione mandata
10	Valvola di intercettazione ritorno	16	Sensore di portata in volume
11	Ritorno circuito tampone	17	Sonda temperatura di mandata circuito tampone
12	Supporto per vite di fissaggio	18	Sistema DIA
13	Scambiatore termico a piastre	19	Raccordo dell'acqua calda
14	Sonda ritorno circuito tampone	20	Raccordo dell'acqua fredda

3.2 Dimensioni



3.3 Principio di funzionamento

3.3.1 Ricircolo

Affinché nei punti di prelievo l'acqua calda sia disponibile rapidamente, una pompa di ricircolo opzionale fa circolare acqua calda nel circuito.

Modalità di ricircolo

- Spento:
La pompa di ricircolo è spenta o assente.
- Eco:
La pompa di ricircolo si accende quando necessario e dopo 3 minuti si spegne nuovamente. In questo caso la pompa di ricircolo funziona esclusivamente durante la fascia oraria impostata.
- Comfort:
All'interno della fascia oraria impostata la pompa di ricircolo è sempre in funzione.

3.3.2 Protezione antilegionella

Attivando la funzione di protezione antilegionella nella centralina di sistema (→ Istruzioni della centralina di sistema), la temperatura di uscita dell'acqua calda della stazione acqua

sanitaria viene portata a 65–70 °C e viene attivata la pompa di ricircolo.

3.4 Marcatura CE



Con la marcatura CE viene certificato che i prodotti, conformemente alla dichiarazione di conformità, soddisfano i requisiti fondamentali delle direttive pertinenti in vigore.

La dichiarazione di conformità può essere richiesta al produttore.

4 Installazione

4.1 Stoccaggio e trasporto della stazione di acqua sanitaria



Precauzione! **Danni materiali a causa del gelo**

Il display della stazione è sensibile al gelo.

- ▶ Stoccare la stazione in zone prive di gelo.



Precauzione! **Pericolo di danneggiamento delle filettature**

Durante il trasporto, esiste il rischio di danneggiamenti delle filettature non protette.

- ▶ Fare attenzione a non danneggiare durante il trasporto le filettature non protette.

- ▶ Stoccare la stazione di acqua sanitaria in zone prive di gelo.
- ▶ Trasportare la stazione di calda sanitaria nel luogo di installazione nel suo imballo.

4.2 Controllo della fornitura

- ▶ Controllare la completezza della fornitura.

Quantità	Denominazione
1	Stazione di acqua calda sanitaria VPM/2 W
2	Adattatore bollitore con anello di arresto
1	Istruzioni per l'uso
1	Istruzioni per l'installazione e la manutenzione

4.3 Scelta del luogo d'installazione



Precauzione! **Danni materiali a causa del gelo**

Con il gelo, l'acqua nel prodotto può congelare. L'acqua congelata può danneggiare l'impianto e il locale di installazione.

- ▶ Installare il prodotto solo in ambienti asciutti e sempre privi di gelo.



Precauzione! **Danni materiali a causa della fuoriuscita d'acqua**

In caso di danno, l'acqua può fuoriuscire dal prodotto.

- ▶ Scegliere il luogo di installazione in modo che, in caso di danno, sia possibile smaltire grandi quantità d'acqua (ad esempio con uno scarico a pavimento).

- ▶ Scegliere un luogo di installazione adatto.
 - Massima temperatura ambiente: 40 °C
- ▶ Scegliere il luogo d'installazione nelle vicinanze di una presa di corrente.
 - Cavo di collegamento: ca. 4 m
- ▶ Verificare che sia possibile posare le tubazioni in modo razionale.
- ▶ Isolare le tubazioni.
- ▶ Per i lavori di montaggio e manutenzione, tener conto nella scelta del luogo di installazione di sufficienti distanze dalle pareti.

4.4 Montaggio della stazione di carica solare (opzionale)



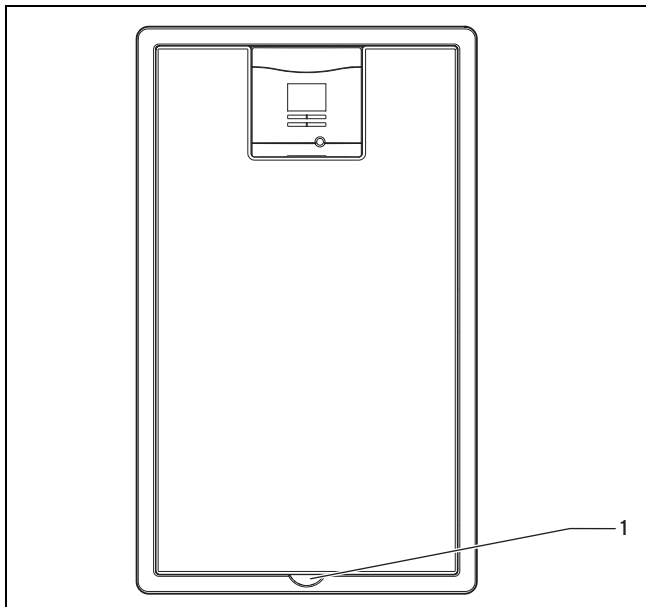
Avvertenza

Un collegamento dei tubi della stazione di carica solare **VPM/2 S** dopo il montaggio della stazione di acqua sanitaria è possibile solo con molta difficoltà.

Condizione: Stazione di carica solare **VPM/2 S** presente, Le stazioni vengono montate sul bollitore tampone

- ▶ Montare la stazione di carica solare **VPM/2 S**.

4.5 Montaggio della stazione di acqua sanitaria



1 Maniglia ad incasso



Pericolo!

Pericolo di lesioni per il ribaltamento del bollitore tampone

Se prima della posa delle tubazioni, si monta la stazione di carica solare o la stazione di acqua calda sanitaria sul bollitore, questo può cadere in avanti.

- ▶ Per evitare la caduta del bollitore tampone, posare prima le tubazioni dei raccordi posteriori.



Precauzione!

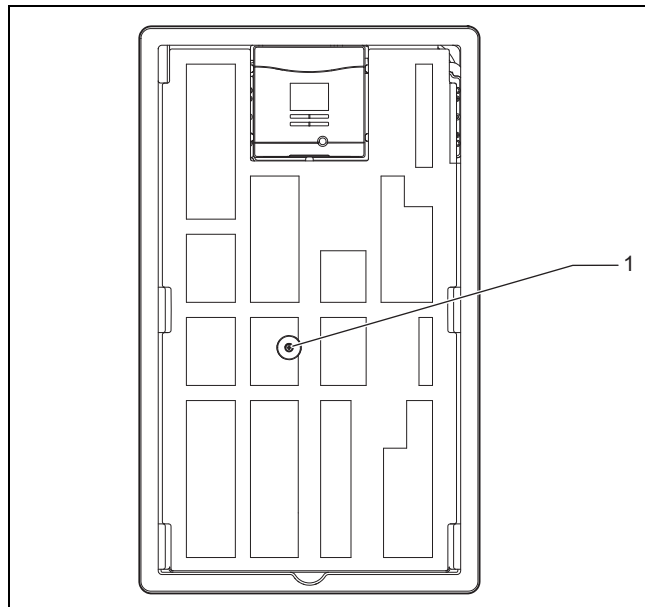
Pericolo di danneggiamenti ai tubi corrugati

Se i tubi corrugati vengono piegati più volte per più di 30° in ogni direzione, essi possono spezzarsi.

- ▶ Non piegare ripetutamente i tubi corrugati prepiegati di oltre 30° in ogni direzione.

1. Con la stazione di acqua sanitaria ancora nella scatola di trasporto, rimuovere la copertura di plastica.
2. Verificare che il bollitore tampone sia installato in modo stabile e non ancora riempito.
3. Verificare che le tubazioni dei raccordi posteriori siano state posate.

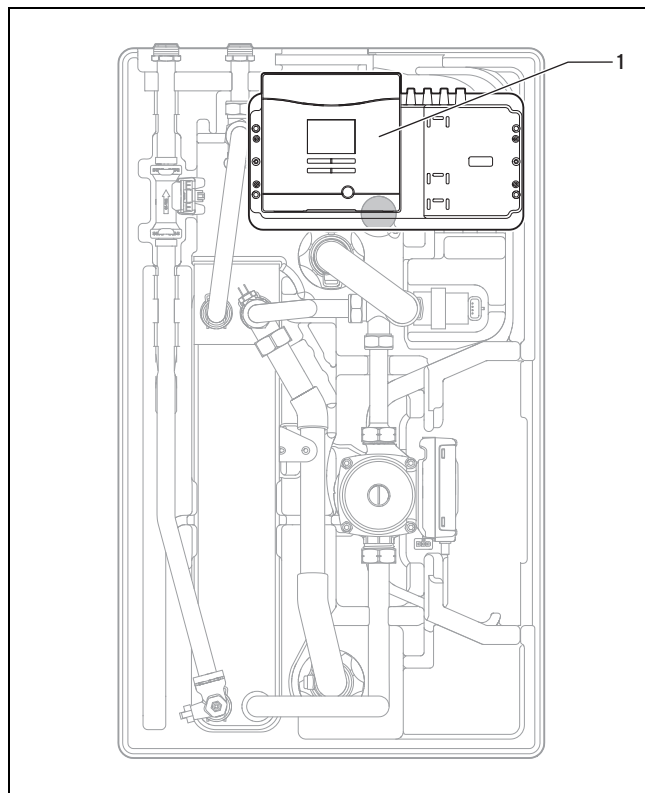
Apertura della stazione di acqua sanitaria



1 Vite di fissaggio

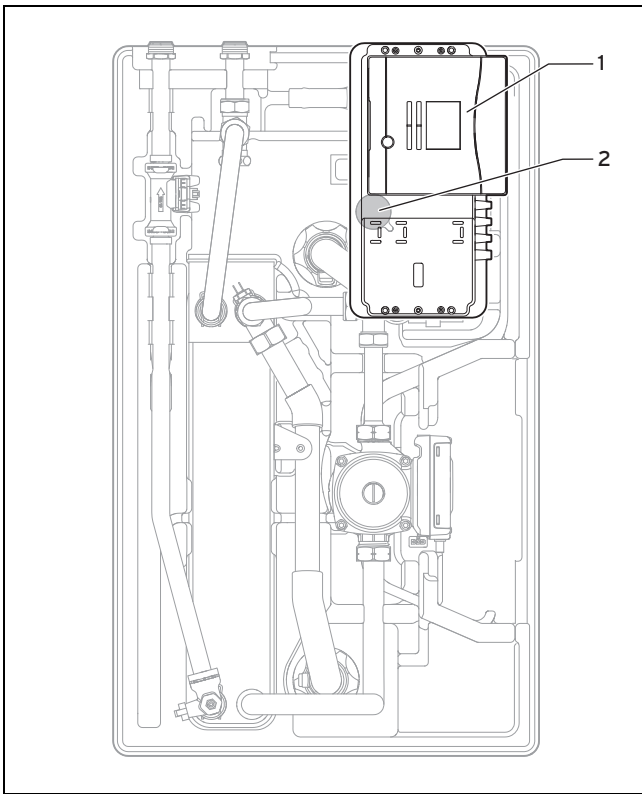
4. Svitare la vite di fissaggio (1) della copertura.
5. Rimuovere la copertura.

Fissaggio della stazione di acqua sanitaria



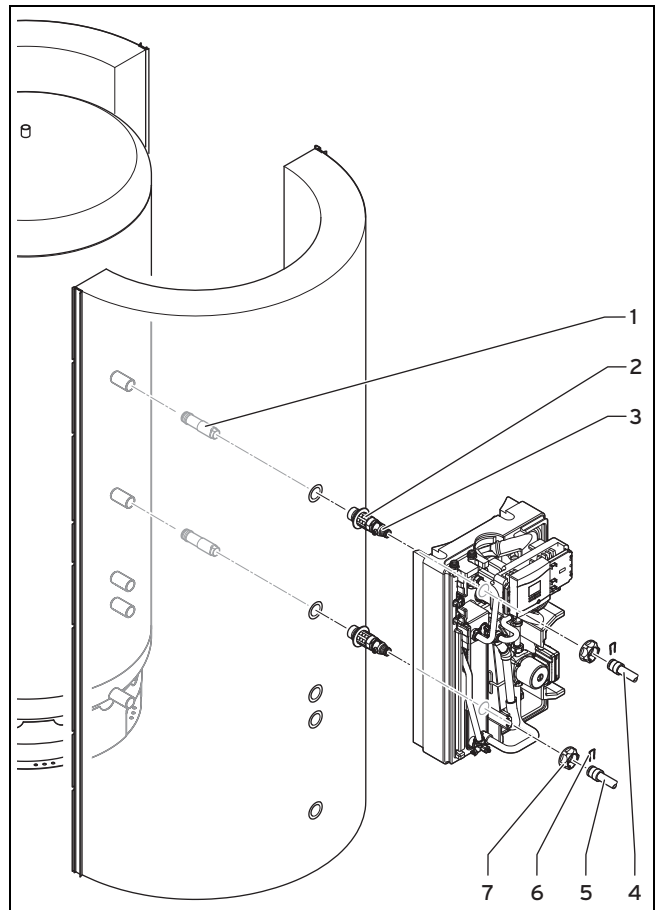
1 Sistema DIA

6. Tirare in avanti il sistema DIA (1) dalla posizione operativa.



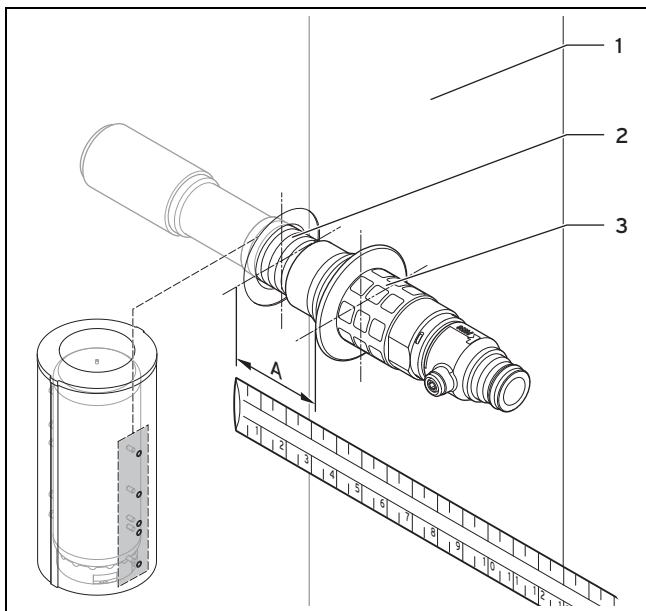
1 Sistema DIA 2 Passacavo

7. Fissare il sistema DIA (1) nella posizione di manutenzione.
8. Rimuovere il tappo dal passacavo (2).
9. Srotolare il cavo di allacciamento alla rete elettrica.
10. Inserire il cavo di allacciamento alla rete elettrica attraverso il passacavo (2).
11. Montare il tappo nel passacavo (2).



1	Adattatore del bollitore	4	Mandata circuito tampone
2	Unità di regolazione	5	Ritorno circuito tampone
3	Rubinetti di intercettazione	6	Molletta di fissaggio
		7	Dado

12. Avvitare i tre adattatori del bollitore (1) della stazione di acqua sanitaria negli attacchi del bollitore tampone o del supporto a parete.
13. Montare la coibentazione del bollitore tampone (vedi **Istruzioni per l'installazione e la manutenzione bollitore tampone ALLSTOR**).
14. Rimuovere le mollette di fissaggio (6) dall'allacciamento a spina tra i rubinetti di intercettazione e i tubi della mandata e del ritorno della stazione di acqua sanitaria.
15. Svitare i dadi (7) dalle unità di regolazione (2).
16. Serrare i dadi (7) sui rubinetti di intercettazione (3) delle unità di regolazione (2).
17. Tirare le unità di regolazione (2) con i rubinetti di intercettazione (3) sul retro della stazione di acqua sanitaria.



- | | | | |
|---|--------------------------|---|--------------------------------|
| 1 | Coibentazione | 3 | Unità di regolazione |
| 2 | Adattatore del bollitore | A | Profondità di avvita-
mento |

18. Avvitare le unità di regolazione (3) sull'adattatore del bollitore (2). Rispettare la profondità di avvitamento (A).

Montaggio a	Profondità di avvitamento A
VPS 300/3-E	1 mm
VPS 500/3-E	11 mm
VPS 800/3-E	18 mm
VPS 1000/3-E	18 mm
VPS 1500/3-E	29 mm
VPS 2000/3-E	31 mm
Supporto a parete	5 mm

19. Spingere la stazione di acqua sanitaria sulle unità di regolazione (3) sul bollitore tampone o sul supporto a parete.



Avvertenza

Il cavo di allacciamento alla rete elettrica deve trovarsi al di sopra della stazione di acqua sanitaria.

20. Avvitare a fondo i dadi sulle unità di regolazione (3).



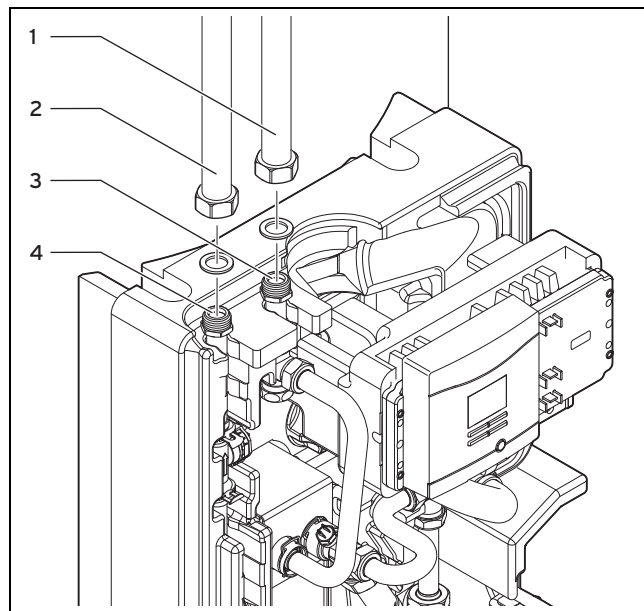
Precauzione!

Pericolo di danneggiamenti ai tubi corrugati

Se i tubi corrugati vengono piegati più volte per più di 30° in ogni direzione, essi possono spezzarsi.

- ▶ Non piegare ripetutamente i tubi corrugati prepiegati di oltre 30° in ogni direzione.

21. Collegare i tubi della mandata e del ritorno ai rubinetti di intercettazione.
22. Fissare gli allacciamenti a spina con le mollette di fissaggio.



- | | | | |
|---|-----------------------|---|----------------------------|
| 1 | Circuito acqua fredda | 3 | Raccordo dell'acqua fredda |
| 2 | Circuito ACS | 4 | Raccordo dell'acqua calda |



Precauzione!

Danni all'apparecchio a causa di una pressione eccessiva dell'acqua

Una pressione dell'acqua > 1 MPa (> 10 bar) può danneggiare la stazione di acqua calda sanitaria.

- ▶ Installare sulla tubazione dell'acqua fredda un gruppo di sicurezza che limiti la massima pressione di esercizio nella stazione di acqua calda sanitaria a 1 MPa (10 bar).
- ▶ Verificare che tra gruppo di sicurezza e stazione di acqua calda sanitaria non sia presente una valvola di intercettazione.
- ▶ Installare nella tubazione dell'acqua fredda un vaso di espansione.

23. Smaltire l'acqua che gocciola dalla valvola di sicurezza del gruppo di sicurezza tramite un imbuto con sifone.



Avvertenza

Se la stazione di acqua sanitaria viene scaldata senza prelevare acqua, l'acqua gocciola dalla valvola di sicurezza del gruppo di sicurezza.

24. Tenere corte le tubazioni dell'impianto domestico.
25. Collegare il circuito di acqua fredda (1) al raccordo dell'acqua fredda (3).
26. Collegare il circuito dell'acqua calda sanitaria (2) al raccordo dell'acqua calda (4).
27. Aprire le valvole nella mandata e nel ritorno del circuito tampone.
28. Tirare il sistema DIA nella posizione di manutenzione.
29. Fissare il sistema DIA nella posizione operativa.

30. Montare eventualmente ulteriori stazioni di acqua sanitaria.

4.6 Collegamento elettrico del prodotto



Pericolo!

Pericolo a causa dei collegamenti sotto tensione!

Negli interventi in scatole di comando di componenti del sistema con collegamento alla rete a bassa tensione (230 V) esiste pericolo di morte per folgorazione. Sui morsetti di connessione alla rete vi è tensione anche ad interruttore generale spento!

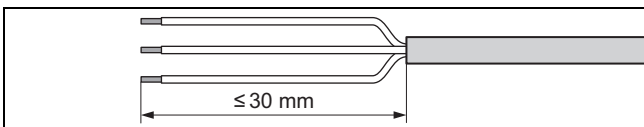
- ▶ Sezionare i componenti del sistema dalla rete elettrica staccando la spina o mediante un dispositivo di separazione con apertura dei contatti di almeno 3 mm (per es. fusibili o interruttori di potenza).
- ▶ Bloccare l'alimentazione di corrente contro il reinserimento.
- ▶ Controllare l'assenza di tensione nei componenti del sistema.
- ▶ Aprire la scatola di comando solo se il componente del sistema non è alimentato.



Avvertenza

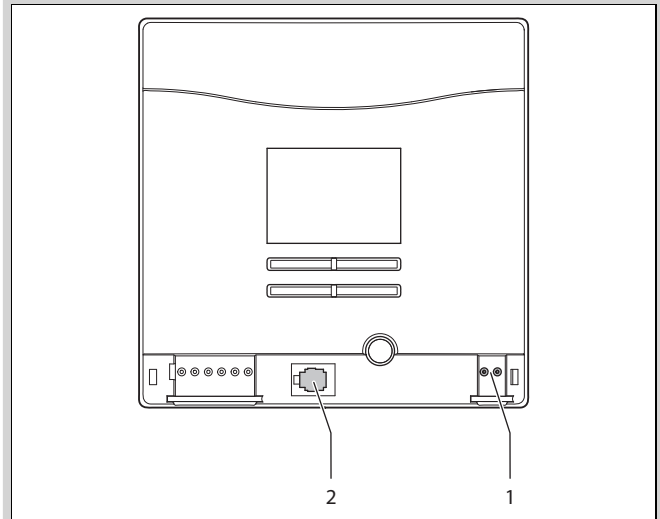
L'impianto elettrico deve essere eseguito esclusivamente da un tecnico elettricista.

1. Accorciare il cavo di collegamento secondo necessità.



2. Rimuovere il rivestimento dai cavi flessibili come illustrato in figura. Evitare di danneggiare l'isolamento dei singoli cavi.
3. Impiegare cavi comuni.
4. Rispettare le sezioni minime e le lunghezze massime dei cavi.
- Cavo di allacciamento 230 V: $\geq 1,5 \text{ mm}^2$
 - Cavo bus (bassa tensione): $\geq 0,75 \text{ mm}^2$
 - Cavo sonda (bassa tensione): $\geq 0,75 \text{ mm}^2$
 - Cavi bus: $\leq 300 \text{ m}$
 - Cavi sonda: $\leq 50 \text{ m}$
5. Posare separatamente il cavo di collegamento.
6. Collegare l'apparecchio alla rete elettrica tramite un interruttore differenziale.
7. Collegare il sensore di temperatura del bollitore.

Condizione: in presenza di ulteriori apparecchi compatibili eBUS



1 Presse eBUS 2 Presse servizio

- ▶ Impostare il campo di impiego. (→ Pagina 12)
- ▶ Rimuovere il pannello in basso dal sistema DIA della stazione di acqua sanitaria.
- ▶ Collegare il cavo eBUS alla presa eBUS (1).
- ▶ Posare il cavo eBUS in modo libero dalla stazione di acqua sanitaria verso altri apparecchi compatibili eBUS.

4.7 Chiusura della stazione di acqua sanitaria

1. Applicare la copertura.
2. Fissare la copertura con la vite di fissaggio.
3. Applicare la copertura in plastica.

5 Uso

5.1 Concetto di utilizzo della stazione di acqua calda sanitaria

La stazione di acqua calda sanitaria **aguaFLOW esclusiv** è dotata di un sistema digitale di informazione ed analisi (sistema DIA). Se sono necessarie ulteriori impostazioni che non sono state ancora effettuate con l'aiuto dell'assistenza installazione, il sistema DIA permette di controllare e cambiare ulteriori parametri.

Nel → **Manuale di servizio della stazione di acqua calda sanitaria aguaFLOW esclusiv** sono descritti:

- Il concetto di utilizzo e l'uso del sistema DIA
- Le possibilità di lettura e impostazione del livello utilizzatore

5.2 Richiamo del menu installatore



Precauzione!

Pericolo di danni a causa di interventi non a regola d'arte!

Impostazioni improprie nel livello del tecnico qualificato possono causare danni all'impianto solare.

- ▶ L'accesso al livello del tecnico qualificato va utilizzato solo se siete un tale tecnico.



Avvertenza

Poiché impostazioni improprie di parametri in questo livello possono causare anomalie di funzionamento e danni al prodotto, il livello di comando per il tecnico qualificato è protetto con una password da accessi non autorizzati.

1. Premere contemporaneamente e ("i").
◀ Sul display compare il menu.
2. Sfogliare con o fino alla comparsa della voce del menu **Menu installatore**.
3. Premere per scegliere la voce del menu.
◀ Sul display compare il testo **Inserire codice** e il valore "00".
4. Impostare con o il valore 17 (codice).
5. Premere per confermare il codice inserito.
◀ Compare il menu installatore con alcune voci.



Avvertenza

Di seguito, all'inizio di una istruzione per l'uso è riportata l'indicazione di un percorso che indica come raggiungere questa funzione nel livello di comando per il tecnico qualificato, ad esempio **Menu → Menu installatore → Menu test → Programmi di test**.



Avvertenza

Se dopo aver abbandonato il livello di comando per il tecnico qualificato lo si richiama entro 15 minuti, il codice non deve essere nuovamente inserito.

5.2.1 Lettura/cancellazione della lista errori

Menu installatore → Elenco errori

- Questa funzione permette di leggere gli ultimi 10 messaggi di errore della lista. I messaggi possono essere cancellati secondo necessità.

5.2.2 Esecuzione di cicli di test

Menu installatore → Menu test → Statistiche

- Questa funzione permette di leggere le statistiche dell'impianto.

Menu installatore → Menu test → Programmi di test

- Questa funzione permette di avviare i programmi di test.

Menu installatore → Menu test → Test attuat./sensori

- Con l'aiuto di questa funzione si possono testare sensori e attuatori della stazione di acqua calda sanitaria e cambiare i parametri della pompa di ricircolo, della pompa di carica del bollitore, del miscelatore e della valvola per la cascata.

5.2.3 Modifica della configurazione

Menu installatore → Configurazione → Lingua

- Questa funzione permette di cambiare la lingua.

Menu installatore → Configurazione → Dati contatto

- Questa funzione permette di cambiare i dati di contatto.

Menu installatore → Configurazione → Data

- Questa funzione permette di cambiare la data.

Menu installatore → Configurazione → Ora

- Questa funzione permette di cambiare l'orario.

Menu installatore → Configurazione → Ora legale/solare

- Questa funzione permette di impostare se il sistema DIA debba passare automaticamente dall'ora legale a quella solare.

Menu installatore → Configurazione → Fin. ricirc. 1

- Questa funzione permette di impostare la fascia oraria di ricircolo 1.

Menu installatore → Configurazione → Fin. ricirc. 2

- Questa funzione permette di impostare la fascia oraria di ricircolo 2.

Menu installatore → Configurazione → Fin. ricirc. 3

- Questa funzione permette di impostare la fascia oraria di ricircolo 3.

Menu installatore → Configurazione → Stadio potenza

- Questa funzione permette di impostare i livelli di potenza 1 ... 3. Nel livello di potenza 1 il comfort per l'acqua calda è massimo, nel livello di potenza 3 esso è minimo, vedi Livelli di potenza (→ Pagina 19).

Avvertenza

Questa funzione può essere utilizzata se è collegata la centralina solare **VRS 620/3**.

Menu installatore → Configurazione → Cascata

- Questa funzione permette di stabilire se la stazione debba funzionare in modo autonomo o in cascata. Se la stazione deve funzionare in cascata, è allora necessario assegnare ad essa un indirizzo da 1 a 4.

Avvertenza

È assolutamente necessario che una stazione di acqua calda sanitaria abbia l'indirizzo 1.

Menu installatore → Configurazione → Funz. breve ricirc.

- Questa funzione permette di impostare il ritardo di spegnimento della pompa di ricircolo.

Menu installatore → Configurazione → Versione software

- Questa funzione permette di leggere la versione del software installato.

5.2.4 Esecuzione di reset

Menu installatore → Reset

- Questa funzione permette di ripristinare le impostazioni di fabbrica della stazione di acqua calda sanitaria.

5.2.5 Avvio dell'assistenza installazione

Menu installatore → Avvio install. assist.

- Questa funzione permette di avviare l'assistenza installazione.

6 Messa in servizio

La stazione di acqua calda sanitaria è operativa non appena è presente la tensione di alimentazione e se è presente una connessione eBUS (opzionale). Il funzionamento della stazione di acqua calda sanitaria viene assicurato dai parametri del sistema DIA. Si avvia la assistenza installazione (→ Pagina 12).

6.1 Additivi

Validità: Svizzera O Italia



Precauzione!

Corrosione dell'alluminio e conseguenti perdite per l'uso di acqua del riscaldamento inadeguata!

A differenza di acciaio, ghisa grigia o rame, l'alluminio reagisce con l'acqua del riscaldamento alcalinizzata (valore pH > 8,5) subendo una notevole corrosione.

- ▶ In presenza di alluminio assicurarsi che il pH dell'acqua del riscaldamento sia compreso tra 6,5 e 8,5.

L'aggiunta di additivi all'acqua dell'impianto di riscaldamento può provocare danni materiali. Usando correttamente i seguenti prodotti non sono state notate tuttavia negli apparecchi Vaillant delle incompatibilità.

- ▶ In caso di utilizzo seguire assolutamente le istruzioni dei produttori degli additivi.

Per la compatibilità di qualsiasi additivo nel resto dell'impianto di riscaldamento e per l'efficacia Vaillant non si assume alcuna responsabilità.

Additivi per la pulizia (dopo l'impiego è necessario sciacquare)

- Fernox F3
- Sentinel X 300
- Sentinel X 400

Additivi che rimangono nell'impianto

- Fernox F1
- Fernox F2
- Sentinel X 100
- Sentinel X 200

- ▶ Informare l'utente sulle misure da adottare in presenza di questi additivi.

6.2 Avvio dell'assistenza installazione

L'assistenza installazione si avvia alla prima accensione del prodotto. Essa offre un semplice accesso ai più importanti programmi di test e alle impostazioni della configurazione nell'installazione del prodotto. L'assistenza installazione viene visualizzata ad ogni accensione fino a quando essa non è stata conclusa almeno una volta con successo.

Se non si conferma l'avvio dell'assistenza installazione, 15 minuti dopo l'accensione l'assistenza installazione viene terminata e compare l'indicazione di base. Alla prossima accensione del prodotto l'assistenza installazione si riavvia nuovamente.

6.3 Impostazione della lingua



Avvertenza

Se è stata collegata una centralina dell'impianto, la lingua può essere impostata solo in questa.

1. Impostare con o la lingua desiderata.
2. Premere per confermare la lingua impostata.
3. Premere ancora una volta per confermare una seconda volta la lingua impostata in modo da evitare cambiamenti involontari.

6.4 Impostare l'orario



Avvertenza

Se è stata collegata una centralina dell'impianto, l'orario può essere impostato solo in questa.

1. Impostare con o l'ora desiderata.
2. Confermate l'ora impostata con .
3. Impostare con o il minuto desiderato.
4. Confermare il minuto impostato con .

6.5 Impostare la data



Avvertenza

Se è stata collegata una centralina dell'impianto, la data può essere impostata solo in questa.

1. Impostare l'anno desiderato con o .
2. Confermare l'anno impostato con .
3. Impostare il mese desiderato con o .
4. Confermare il mese impostato con .
5. Impostare il giorno desiderato con o .
6. Confermare il giorno impostato con .

6.6 Impostazione del campo di impiego

1. Impostare il campo di impiego.
 - **Cascata no:** stazione di acqua sanitaria non in cascata
 - **Cascata sì:** stazione di acqua sanitaria con centralina di sistema e in cascata
2. Se si è scelto **Cascata sì**, si deve assegnare ad una stazione di acqua sanitaria l'indirizzo 1.






Avvertenza





Ulteriori stazioni di acqua sanitaria possono avere un indirizzo qualsiasi compreso tra 2 e 4.

3. Confermare le modifiche con il tasto di selezione destro .

6.7 Impostazione della modalità di ricircolo

1. Scegliere la modalità di ricircolo con  o .
2. Confermare la modalità di ricircolo con .




6.8 Impostazione del valore nominale dell'acqua calda sanitaria

1. Impostare con  o  la temperatura desiderata.
2. Premere  per confermare la temperatura impostata.
3. Confermare la modifica con .

6.9 Sfiato dell'impianto

- ▶ Usare il programma di sfiato.
 - ◀ Il programma di sfiato si avvia automaticamente.
 - Durata del programma: ≈ 6 min

6.10 Inserimento dei dati di contatto

1. Inserire il proprio numero telefonico con  e .
2. Confermare quanto inserito con .

6.11 Conclusione dell'assistenza installazione

- ▶ Premere per concludere l'assistenza installazione .



Avvertenza

Dopo aver eseguito con successo e confermato l'assistente installatore, alla prossima accensione esso non si avvia più automaticamente.



Avvertenza

Tutte le impostazioni effettuate possono essere in seguito controllate e cambiate nel punto di menu **Configurazione**.

7 Consegna all'utente

1. Informare l'utente sull'uso dell'impianto. Rispondere a tutte le sue domande. Istruire l'utente in particolare modo su tutte le indicazioni per la sicurezza che questi deve rispettare.
2. Informare l'utente che riempiendo l'impianto di riscaldamento deve tener conto della qualità dell'acqua disponibile in loco.
3. Informare l'utente che per il riempimento dell'impianto di riscaldamento deve essere utilizzata normale acqua di rubinetto senza additivi chimici.
4. Spiegare all'utente il funzionamento e la posizione dei dispositivi di sicurezza.
5. Informare l'utente sulla necessità di effettuare una manutenzione dell'impianto nel rispetto degli intervalli previsti.
6. Consegnare all'utente tutte le istruzioni e i documenti del dispositivo a lui destinati perché li conservi.

8 Soluzione dei problemi


- ▶ Risolvere le anomalie come descritto nella tabella Soluzione dei problemi (→ Appendice).

9 Controllo e manutenzione

9.1 Esecuzione dei lavori di manutenzione

- ▶ Rimuovere il coperchio metallico.
- ▶ Aprire la stazione di acqua sanitaria. (→ Pagina 7)
- ▶ Eseguire i lavori di manutenzione nel rispetto del piano di manutenzione.
- ▶ Chiudere la stazione di acqua sanitaria. (→ Pagina 10)

9.1.1 Piano di manutenzione

#	Intervento di manutenzione	Intervallo	
1	Controllo della tenuta dei raccordi	Annualmente	13
2	Sfiato della stazione di acqua sanitaria	Annualmente	13
3	Controllo dell'eventuale presenza di danni nella stazione di acqua sanitaria e nei raccordi	Annualmente	13
4	Controllo della facilità di movimento del miscelatore	Ogni 2 anni	14

9.1.2 Controllo della tenuta dei raccordi

- ▶ Controllare la tenuta di tutti i raccordi a vite.

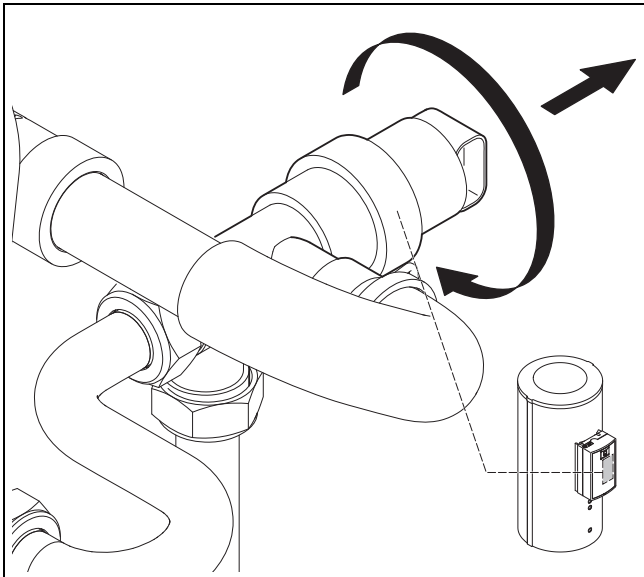
9.1.3 Sfiato della stazione di acqua sanitaria

- ▶ Sfiatare se necessario la stazione di acqua sanitaria.

9.1.4 Controllo dell'eventuale presenza di danni nella stazione di acqua sanitaria e nei raccordi

1. Controllo dell'eventuale presenza di danni nella stazione di acqua sanitaria.
2. Controllare l'eventuale presenza di danni nei raccordi.

9.1.5 Controllo della facilità di movimento del miscelatore



1. Svitare il servomotore del miscelatore.
2. Per controllare la mobilità del miscelatore, premere il perno del miscelatore.

Risultato:

Il perno del miscelatore non è libero di muoversi o non ritorna nella posizione centrale.

- Sostituire il miscelatore.

10 Disattivazione della stazione di acqua sanitaria



Pericolo!

Pericolo a causa dei collegamenti sotto tensione!

Negli interventi in scatole di comando di componenti del sistema con collegamento alla rete a bassa tensione (230 V) esiste pericolo di morte per folgorazione. Sui morsetti di connessione alla rete vi è tensione anche ad interruttore generale spento!

- Sezionare i componenti del sistema dalla rete elettrica staccando la spina o mediante un dispositivo di separazione con apertura dei contatti di almeno 3 mm (per es. fusibili o interruttori di potenza).
- Bloccare l'alimentazione di corrente contro il reinserimento.
- Controllare l'assenza di tensione nei componenti del sistema.
- Aprire la scatola di comando solo se il componente del sistema non è alimentato.



Precauzione!

Danni da gelo causati da residui di acqua nella stazione di acqua calda sanitaria

Se l'alimentazione è spenta o se la stazione di acqua calda sanitaria è svuotata, i residui d'acqua al suo interno possono congelare e danneggiarla.

- Disattivare l'impianto di riscaldamento e la stazione di acqua calda sanitaria solo se non esiste il rischio di gelo.



Precauzione!

Danni da gelo causati da residui di acqua nello scambiatore termico a piastre e nelle tubazioni

Dopo lo svuotamento del lato acqua calda della stazione di acqua calda sanitaria, lo scambiatore di calore a piastre e le tubazioni da e verso il bollitore tampone (circuito dell'acqua calda) e le tubazioni dell'acqua fredda verso i punti di prelievo contengono ancora acqua. L'acqua può congelare e danneggiare l'impianto.

- Svuotare il circuito dell'acqua calda della stazione di acqua calda sanitaria e le tubazioni dell'acqua fredda conformemente alle istruzioni del bollitore tampone e dell'impianto di riscaldamento.

1. Se opportuno, disattivare la stazione di acqua sanitaria solo temporaneamente.
2. Disattivare la stazione di acqua sanitaria per:
 - Manutenzione della stazione di acqua sanitaria
 - Protezione antigelo se l'impianto di riscaldamento deve rimanere spento per lungo tempo (ad esempio a causa di rischio di gelo nel luogo d'installazione della stazione di acqua sanitaria) o se esiste il rischio di congelamento delle tubazioni

Svuotamento della stazione di acqua sanitaria

3. Seguire le istruzioni del bollitore tampone e dell'impianto di riscaldamento.
4. Staccare la spina dalla presa di corrente.
5. Chiudere la valvola di intercettazione nella tubazione dell'acqua fredda.
6. Aprire tutti i punti di prelievo di acqua calda collegati alla stazione di acqua sanitaria.

7. Alternativa 1:

Condizione: Pompa di ricircolo collegata

- Affinché apparecchio e tubazioni possano svuotarsi, rimuovere il tappo dal raccordo del ritorno del ricircolo.

7. Alternativa 2:

Condizione: Pompa di ricircolo non collegata

- Affinché apparecchio e tubazioni possano svuotarsi, aprire il rubinetto di scarico nel ritorno del ricircolo.

8. Lasciare aperti i punti di prelievo dell'acqua calda sanitaria, il ritorno del ricircolo e lo rubinetto di scarico (opzionale) fino ad un nuovo riempimento dell'apparecchio.

9. Verificare che tutte le tubazioni di acqua e gli apparecchi siano del tutto svuotati.

11 Fornitura di pezzi di ricambio

I componenti originali del prodotto sono stati certificati dal produttore nell'ambito del controllo conformità. Se, durante gli interventi di manutenzione o riparazione, si utilizzano altri componenti non certificati o non ammessi, il prodotto potrebbe non soddisfare più le norme vigenti e di conseguenza la conformità del prodotto potrebbe non essere più valida.

Consigliamo vivamente l'utilizzo di ricambi originali del produttore, al fine di garantire un funzionamento del prodotto senza guasti e in sicurezza. Per ricevere informazioni sui ricambi originali disponibili rivolgetevi all'indirizzo indicato sul retro delle presenti istruzioni.

- ▶ In caso di bisogno di pezzi di ricambio per manutenzioni o riparazioni, utilizzare esclusivamente pezzi di ricambio originali per il prodotto.

12 Riciclaggio e smaltimento

Smaltimento dell'imballo

- ▶ Smaltire gli imballi correttamente.
- ▶ Osservare tutte le norme vigenti.

13 Servizio assistenza tecnica

Validità: Svizzera E Vaillant

I dati di contatto per il nostro servizio assistenza tecnica si trovano all'indirizzo indicato sul retro o su www.vaillant.ch.

Validità: Italia E Vaillant

I Centri di Assistenza ufficiali Vaillant sono formati da tecnici qualificati e sono istruiti direttamente da Vaillant sui prodotti.

I Centri di Assistenza ufficiali Vaillant utilizzano inoltre solo ricambi originali.

Contatti il Centro di Assistenza ufficiale Vaillant più vicino chiamando il numero verde 800-088766 oppure consultando il sito www.vaillant.it

Appendice

A Impostazioni per il funzionamento con una pompa di calore e il bollitore allSTOR VPS

Condizione: L'impianto di riscaldamento è composto da pompa di calore + bollitore allSTOR VPS + stazione acqua sanitaria aquaFLOW + modulo funzione 3 o 5 (VR 70 / VR 71) + centralina VRC

- ▶ Selezionare le seguenti impostazioni nella configurazione impianto della centralina (→ Istruzioni della centralina):
 - schema idraulico (→ schema idraulico 8),
 - configurazione del modulo funzione utilizzato (VR 70 / VR 71) e
 - temperatura nominale massima di mandata.

VRC 720		VRC 700	
→ Livello comando tecnico qualif. → Configurazione impianto		→ Menu installatore → Configurazione sistema	
→ Configurazione schema idraulico		→ Config. schema sistema	
	→ Cod. schema idraulico: = 8		→ Schema idraulico = 8
	→ Configurazione FM5: = 6		→ Config. VR71 = 6
	→ Configurazione FM3: = 3		→ Config. VR70, ind. 1 = 3
→ Bollitore tampone		→ Bollitore tampone	
	→ TEMP. NOM. MAX MANDATA ACS		max. temp.n.mand.ACS

- ▶ In base alla seguente tabella, impostare nella configurazione impianto della centralina la temperatura nominale massima di mandata del bollitore tampone e il corrispondente valore nominale dell'acqua calda della stazione acqua sanitaria per la produzione di acqua calda sanitaria (→ Istruzioni della centralina).

	aroTHERM				flexoTHERM
	VWL55/2..3	VWL85/2..3 VWL115/2..3 VWL155/2..3	VWL/5	VWL/6	VWF/4
Refrigerante	R410a	R410a	R410a	R290	R410a
Valore nominale acqua calda sanitaria [°C]	52* / 55**	55* / 55**	n.d.* / 55**	60* / 60**	55* / 55**
Temperatura nominale massima di mandata del bollitore tampone [°C]	54* / 60**	57* / 60**	n.d.* / 60**	65* / 70**	58* / 62**
* valido fino alla versione di centralina di sistema VRC 720					
** valido dalla versione di centralina di sistema VRC 720/2					
n.d. = non utilizzabile con questa centralina di sistema					

- ▶ Nella configurazione della stazione acqua sanitaria impostare lo stadio di potenza (→ Pagina 11).
 - Stadio di potenza 3 (= bassa temperatura del bollitore tampone).
- ▶ A seconda del valore nominale dell'acqua calda sanitaria e della temperatura del bollitore tampone, possono essere raggruppate le seguenti portate volumetriche dell'acqua calda sanitaria:

	Valore nominale acqua calda sanitaria [°C]										
	60	60	58	55	55	55	52	50	50	47	45
Temperatura nominale massima di mandata del bollitore tampone [°C]	65	63	60	65	60	58	54	60	53	50	48
Portata volumetrica max. acqua sanitaria [l/min] *, con VPM 20/25 W	17	7	5	22	16	7	5	22	7	7	7
con VPM 30/35 W	18	10	8	25	19	10	8	26	10	10	10
con VPM 40/45 W	25	17	15	33	26	17	15	35	17	17	17
Portata volumetrica max. acqua sanitaria [l/min] **, con VPM 20/25 W	24	10	6,9	28	20	9	6	25	8	7,4	7
con VPM 30/35 W	26	14,3	11	32	24	12,9	8,5	30	11,4	10,6	10
con VPM 40/45 W	36	25,7	20,6	42	33	21,9	15,9	40	19,4	18	17
* con una temperatura di uscita uguale al valore nominale impostato per l'acqua calda sanitaria											
** con una temperatura di uscita di 45 °C e una temperatura dell'acqua fredda di 10 °C											

**Avvertenza**

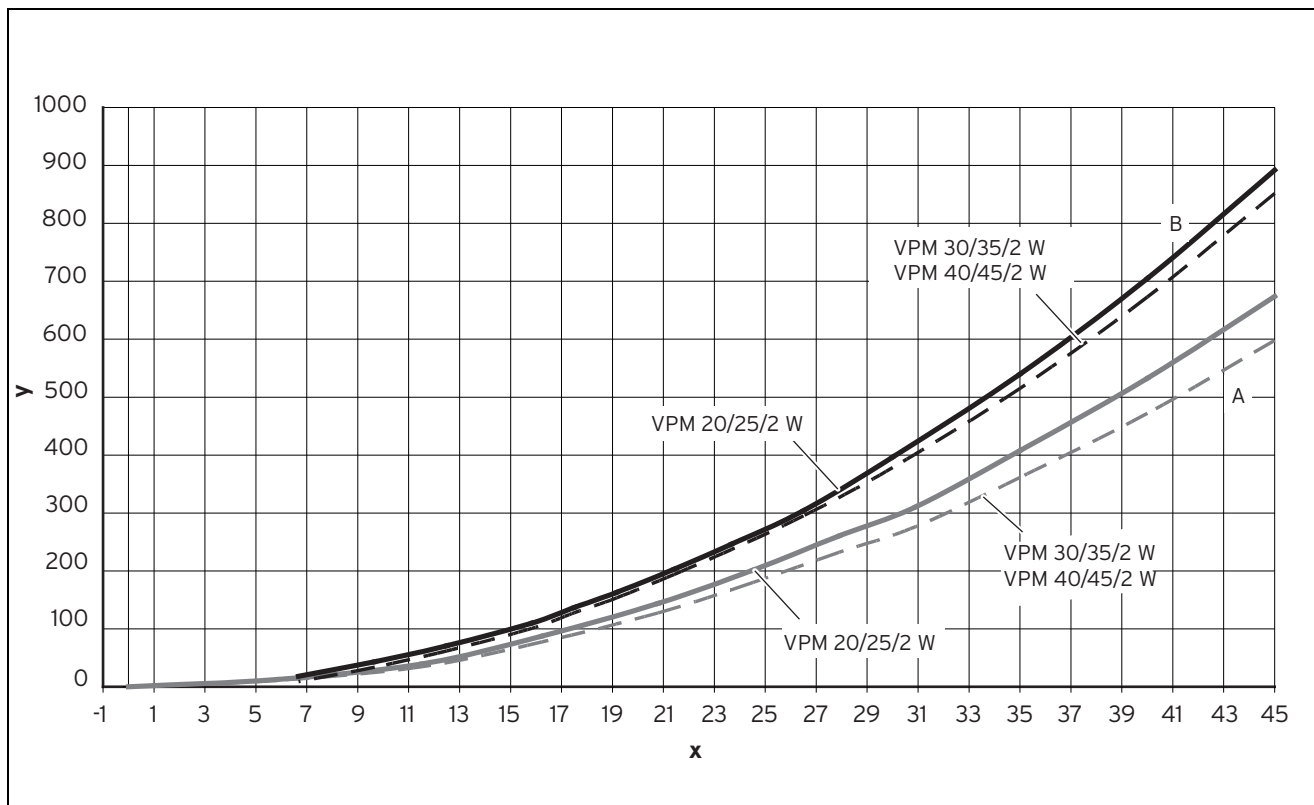
Modificando la temperatura nominale massima di mandata del bollitore tampone viene limitata la funzione di protezione antilegionella attivata!

B Riconoscimento ed eliminazione delle anomalie

Anomalia	Possibile causa	Rimedio
Non scorre abbastanza acqua calda.	Le valvole di intercettazione della mandata dell'acqua fredda sono in parte chiuse.	Controllare tutte le valvole di intercettazione. Aprire se necessario del tutto le valvole di intercettazione.
	Il filtro nella mandata dell'acqua fredda è intasato.	Chiudere l'afflusso di acqua fredda. Smontare il filtro. Pulire il filtro.
Non scorre acqua calda.	Le valvole di intercettazione nella rete dell'acqua fredda o dell'acqua calda sono chiuse.	Controllare tutte le valvole di intercettazione. Aprire se necessario del tutto le valvole di intercettazione.
	Mancanza di corrente o stazione di acqua calda sanitaria senza corrente.	Inserire se necessario la spina di rete nella presa.
	Pompa di circolazione guasta.	Controllare il funzionamento della pompa di circolazione. Avvertenza Il controllo è possibile solo con la centralina dell'impianto solare VRS 620/3 .
	Aria nel circuito tampone impedisce un flusso sufficiente attraverso lo scambiatore termico.	Sfiatare il circuito tampone.
	Flusso insufficiente nel circuito tampone.	Controllare il circuito dell'acqua calda: – Dispositivi di intercettazione – Alimentazione – Pompa – Impostazione della centralina dell'impianto solare Controllare il circuito tampone: – Dispositivi di intercettazione
La temperatura dell'acqua calda è troppo bassa.	La temperatura nominale l'acqua calda è impostata in modo errato.	Cambiare la temperatura nominale dell'acqua calda. Avvertenza La modifica è possibile solo con la centralina dell'impianto solare VRS 620/3 .
	Aria nel circuito dell'acqua calda impedisce un flusso sufficiente attraverso lo scambiatore termico.	Sfiatare il circuito dell'acqua calda.
	Flusso insufficiente nel circuito dell'acqua calda.	Controllare il circuito dell'acqua calda: – Dispositivi di intercettazione – Alimentazione – Pompa – Impostazione della centralina dell'impianto solare
	L'acqua viene prelevata al di fuori delle fasce orarie per l'acqua calda.	Controllare le fasce orarie impostate per l'acqua calda. Cambiare se necessario gli orari impostati.
	La temperatura del bollitore non è sufficientemente alta. Il bollitore tampone non viene più caricato. La pompa di ricircolo non è attivata.	Controllare il funzionamento di tutti i componenti dell'impianto. Controllare le impostazioni dei componenti dell'impianto.
	La temperatura dell'acqua calda è troppo alta.	Cambiare la temperatura nominale dell'acqua calda. Avvertenza Il controllo è possibile solo con la centralina dell'impianto solare VRS 620/3 .
La temperatura dell'acqua calda è soggetta a sbalzi.	Il miscelatore monocomando di un punto di prelievo è guasto. Controllare se gli sbalzi di temperatura riguardano un solo punto di prelievo. Sostituire eventualmente il miscelatore monocomando del punto di prelievo. Se gli sbalzi di temperatura riguardano più punti di prelievo, informare il servizio clienti Vaillant.	

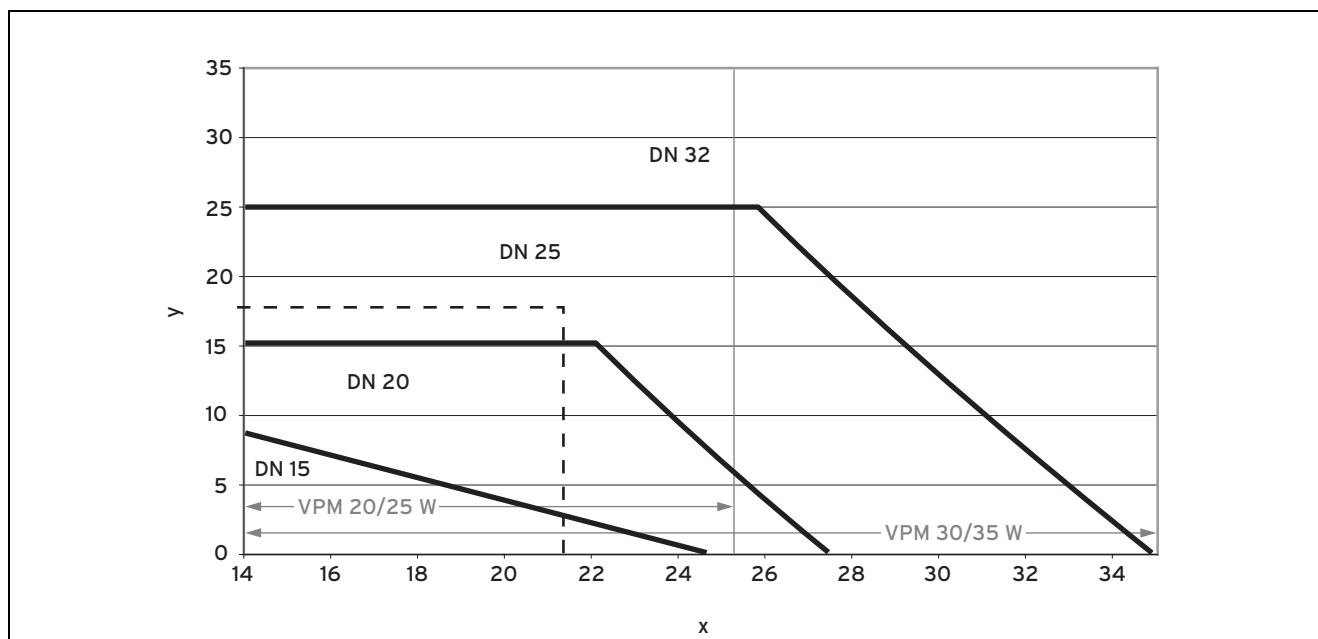
Anomalia	Possibile causa	Rimedio
Prima della fuoriuscita di acqua calda dal punto di prelievo trascorre molto tempo.	Il ricircolo è impostato in modo errato.	Controllare le impostazioni del ricircolo.
	La pompa di ricircolo è guasta.	Controllare il funzionamento della pompa di ricircolo.
La pompa di ricircolo è disattivata.	La stazione di acqua calda sanitaria ha due fasce orarie: una per l'acqua sanitaria e una per il ricircolo. La pompa di ricircolo è attivata solo nei momenti in cui ambedue le fasce orarie si sovrappongono.	(nessun errore)

C Perdita di pressione



x	Flusso [l/min]	A	Acqua sanitaria
y	Perdita di pressione [mbar]	B	Riscaldamento

D Diametro del tubo



x Max. portata in volume acqua sanitaria [l/min]

y Lunghezza totale dei tubi [m]

Esempio

- Max. portata in volume acqua sanitaria = 21,5 l/min
- Lunghezza totale dei tubi = 18 m
- Diametro del tubo = nominale DN25

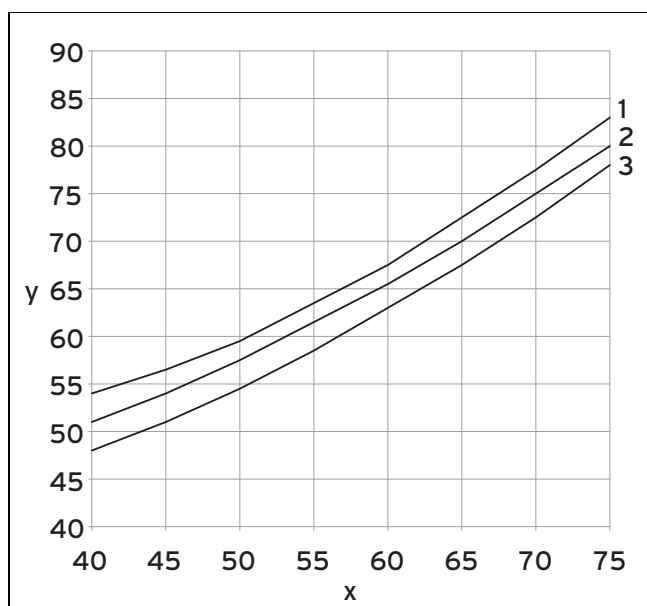


Avvertenza

In considerazione delle pieghe dei tubi, il dimensionamento dei tubi è calcolato con una sicurezza del 50%.

E Livelli di potenza

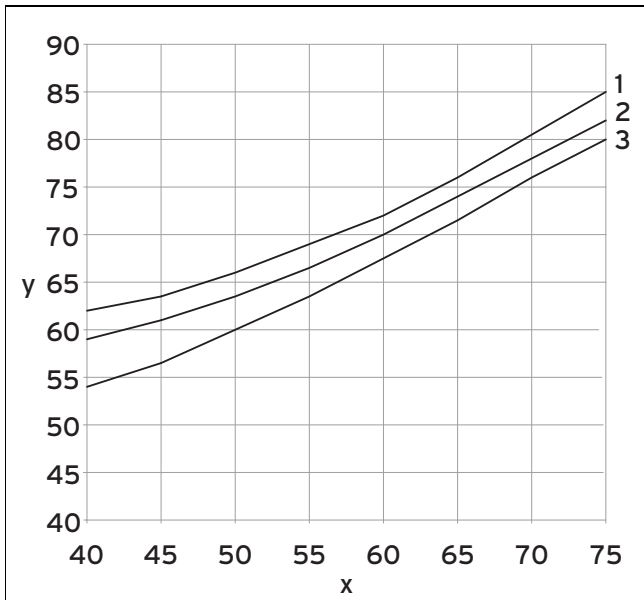
E.1 Livelli di potenza VPM 20/25/2 W



x Valore nominale acqua calda [°C]

y Valore nominale bollitore tampone [°C]

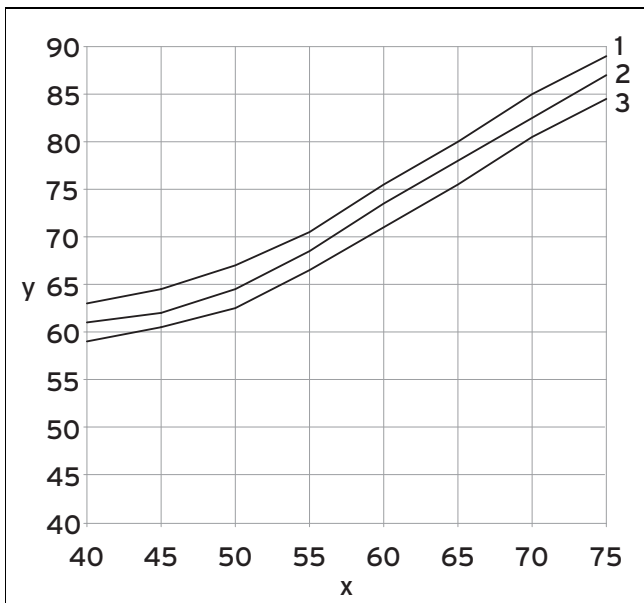
E.2 Livelli di potenza VPM 30/35/2 W



x Valore nominale acqua calda [°C]

y Valore nominale bollitore tampone [°C]

E.3 Livelli di potenza VPM 40/45/2 W



x Valore nominale acqua calda [°C]

y Valore nominale bollitore tampone [°C]

F Dati tecnici

Denominazione	Unità	VPM 20/25/2 W	VPM 30/35/2 W	VPM 40/45/2 W
Potenza dell'acqua calda sanitaria con temperatura nominale ACS di 60 °C e temperatura al punto di prelievo di 45 °C				
Caratteristica di rendimento	l/min	20	30	40
Caratteristica di rendimento max.	—	3	5	9,5
Potenza nominale	kW	49	73	97
Potenza dell'acqua calda sanitaria con temperatura nominale ACS di 65 °C e temperatura al punto di prelievo di 45 °C				
Caratteristica di rendimento	l/min	25	35	45
Caratteristica di rendimento max.	—	4	7	11,5
Potenza nominale	kW	60	85	109
Temperature				
Campo di temperatura	°C	40 ... 60		
Temperatura del programma antilegionella	°C	70		
Allacciamento elettrico				
Tensione nominale	V, Hz	230, 50		
Potenza assorbita stazione	W	25 ... 93		
Potenza assorbita pompa di ricircolo	W	25		
Pressione				
Prevalenza residua lato riscaldamento	MPa (mbar)	0,15 (150)	0,1 (100)	0,15 (150)
Pressione di esercizio lato riscaldamento	MPa (bar)	0,3 (3)		
Pressione di esercizio lato acqua	MPa (bar)	1 (10)		
Dimensioni				
Altezza	mm	750		
Larghezza	mm	450		
Profondità nel montaggio sul bollitore tampone	mm	275		
Peso	kg	16	16	19
Allacciamento idraulico				
Acqua fredda, ricircolo, acqua calda	DN 20, G 3/4, con guarnizione a tenuta superficiale			
Mandata e ritorno acqua calda	DN 25, G 1, guarnizione PTFE			
* Misurazione secondo DIN 4708-3: con una temperatura al punto di prelievo di 45 °C, temperatura dell'acqua fredda di 10 °C e temperatura del bollitore di 65 °C. I dati degli impianti con pompe di calore e caldaie a pellet possono essere trovati nelle informazioni per la pianificazione corrispondenti.				

Fornitore**Vaillant GmbH (Schweiz, Suisse, Svizzera)**

Riedstrasse 12 ■ CH-8953 Dietikon

Tel. +41 44 744 29 29 ■ Fax +41 44 744 29 28

Techn. Vertriebssupport +41 44 744 29 19

info@vaillant.ch ■ www.vaillant.ch



0020160766_06

Vaillant Group Italia S.p.A.

Via Benigno Crespi 70 ■ 20159 Milano

Tel. +39 02 697 121 ■ Fax +39 02 697 12500

Assistenza clienti 800 088 766

info.italia@vaillantgroup.it ■ www.vaillant.it

Editore/Produttore**Vaillant GmbH**

Berghauser Str. 40 ■ D-42859 Remscheid

Tel. +49 2191 18 0 ■ Fax +49 2191 18 2810

info@vaillant.de ■ www.vaillant.de

© Queste istruzioni o parti di esse sono protette dal diritto d'autore e possono essere copiate o diffuse solo dietro consenso del produttore.

Con riserva di modifiche tecniche.